

SOLOS EN LONDRES SAM SELVON, Trinidad y Tobago

SINOPSIS

Durante los años cincuenta, cada vez eran más *los chicos* que llegaban a Londres desde las Antillas en busca de trabajo y una vida mejor. Sus sueños a menudo chocaban contra la fría niebla de una ciudad en la que los crecientes prejuicios raciales comenzaban a ocupar las portadas de los periódicos. Muchos de estos nuevos inmigrantes conocieron el hambre, la discriminación y la soledad pero, poco a poco, lograron abrirse camino y procurarse una forma de vida.

En torno a la figura de Moisés Aloetta, uno de los primeros trinitenses en llegar a Inglaterra, *Solos en Londres* despliega un *collage* de vidas cruzadas y voces singulares que retrata el día a día de la incipiente comunidad negra en el Londres de la posguerra, y al mismo tiempo nos ofrece otra visión de la ciudad: la que palpitaba en los barrios de la clase obrera y en los callejones de Notting Hill o Bayswater mucho antes de que fueran arrasados por la gentrificación y donde era habitual ver pancartas que rezaban: *Keep Britain White!*

Solos en Londres es la mejor novela de Sam Selvon y la primera en abordar la temática de la inmigración caribeña desde la óptica de sus verdaderos protagonistas, quienes tanto por sus marcados acentos como por el color de su piel tuvieron que enfrentarse a la exclusión y se vieron forzados a crear una identidad colectiva. Sus voces, sus expresiones, su deslumbramiento ante la gran ciudad, sus éxitos y sus miserias se aúnan en un poderoso retrato actual y humano de la inmigración.

Páginas: 189

Fecha lanzamiento: 27 mayo de 2016

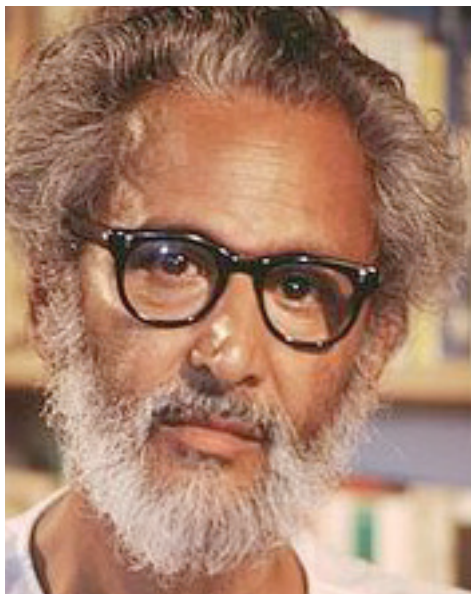
Traductor: Enrique Maldonado Roldán

PVP: 17,00 EUR

ISBN: 978-84-15509-33-2

Sam Selvon escribe *Solos en Londres* tomando como referencia el inglés de las Antillas, que manipula para crear un vehículo de comunicación comprensible para el lector «europeo». Esta peculiaridad establece de inicio una cierta distancia entre el lector y los protagonistas, emigrantes recién llegados a Londres, que al avanzar el relato se irá estrechando hasta reconocer en ellos a esos seres humanos con los que compartimos ciudad. Con estrategias similares a las utilizadas por Selvon, el texto en español —mediante la reducción del abanico gramatical y la adopción de usos léxicos comprensibles pero ajenos— desarrolla una lengua que, sin pertenecer a ninguna comunidad hispanohablante reconocible, algo que podría afectar a la verosimilitud del texto, sitúa al lector entre lo propio y ajeno, entre el yo y el otro.





Samuel Selvon (San Fernando, 1923 – Puerto España, 1994) es uno de los escritores más reconocidos de Trinidad y Tobago, así como uno de los pioneros en lograr acercar la literatura a la realidad lingüística de sus habitantes. Está considerado el padre de la literatura negra británica y el gran renovador de las letras antillanas. Tras abandonar Trinidad, Selvon se afincó en Inglaterra en los años cincuenta. A esta época corresponde *Solos en Londres*. Concluida su etapa en Reino Unido, donde permanece hasta la década de los setenta, Selvon se traslada a Canadá y trabaja en las universidades de Victoria y Calgary. Entre sus obras destacan: *Solos en Londres*, *Moses Ascending* y *A Brighter Sun*.